

Wall

HU	Opće sigurnosne upute i upozorenja
EN	General Safety Instructions and Warnings
FR	Consignes de sécurité et mises en garde générales
IT	Istruzioni e avvertenze generali di sicurezza
ES	Indicaciones generales de seguridad y advertencias
PT	Instruções gerais de segurança e advertências
DE	Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise
NL	Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen
NO	Generelle sikkerhets- og advarselmerknader
DK	Generelle sikkerheds- og advarseloplysninger
SE	Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar
FI	telineen yleiset turvallisuus- ja varoitushjeet



Insors® GmbH
Struthof 2
55595 Münchwald – Germany
TEL: 0049 6706 915 6130
FAX: 0049 6706 915 1640
info@insors.de
www.insors.de



Általános biztonsági és figyelmeztető utasítások a „Wall” sorozathoz

1. Általános

Köszönjük, hogy az UDAPTION® sorozat egyik termékét választotta.

Kérjük, olvassa el ezeket a biztonsági és figyelmeztető utasításokat, mielőtt a terméket használná.

A megfelelő használathoz további információk szükségesek a „Szerelés és kezelés” útmutatóból és a tisztítási utasításokból. Ezeket [a www.udaption.com](http://www.udaption.com) honlapon találja meg az adott terméknél.

Kérjük, vegye figyelembe a termékeken esetlegesen elhelyezett utasításokat is.

A termék továbbadása esetén az itt említett összes dokumentumot a termékhez kell csatolni, hogy a következő felhasználó rendelkezzen az összes szükséges információval.

Az Udaption® sorozat kiegészítő eszközök a támogatott kommunikáció (UK), az információszerzés (IT) és a környezetellenőrzés (ECU) területén.

Szimbolika

Biztonsági és figyelmeztető utasítások



Figyelmeztetés a felhasználó, az adaptált segédeszköz vagy az Udaption® sorozat termékeinek jelentős károsodási kockázatára, ha ezeket a figyelmeztetéseket figyelmen kívül hagyják.



Figyelmeztetés a felhasználó számára jelentős sérülésveszélyre, ha ezeket a figyelmeztetéseket figyelmen kívül hagyja.



Figyelmeztetés a termék esetleges károsodására vagy meghibásodására, ha ezeket az utasításokat figyelmen kívül hagyják.



Figyelmeztetés a jótállási jog elvesztésére, ha a tilalmat figyelmen kívül hagyják.



Figyelmeztetés a felhasználó számára, hogy különös figyelmet kell fordítani erre!



Figyelmeztetés a helyes kezelésre vagy beállításra vonatkozóan



Figyelmeztetés az elfogadható kezelésre és beállításokra.



Figyelmeztetés a helytelen/nem megengedett beállításra vagy kezelésre.



Bezárás / Elzárás



Nyitás / Kinyitás



Félig nyitni vagy zárni / félig kinyitni vagy bezárni.



Hivatkozás a külön használati utasítással rendelkező tartozékokra / kiegészítő alkatrészekre.

Jelölések a használati utasításokon, csomagoláson, termékeken és kiegészítőkön



Az UKCA az a termékjelölés, amely igazolja, hogy a termék Angliában, Skóciában és Walesben forgalomba hozható, mivel megfelel azok követelményeinek.



A CE jelölés azt jelzi, hogy a terméket a gyártó ellenőrizte, és hogy az megfelel az EU-szerte érvényes biztonsági, egészségvédelmi és környezetvédelmi követelményeknek.



Kérjük, olvassa el a használati utasítást!



Cikkszám



Sorozatszám



Tételjelölés



Orvostechikai eszköz / Orvosi eszköz



Egyedi eszközazonosító



Fulladásveszély (felhasználói kizárás / figyelmeztetések, hozzáférhetőség)



Védje a nedvességtől



Ne használja újra



Gyártó



Gyártási dátum

Rendeltetés / felhasználási cél

Az Udaption® „Wall” sorozat modelljei falra szerelhető tartók, amelyeket 4 csavarral lehet a legkülönbözőbb, megfelelő teherbírású felületekre rögzíteni. Ehhez a legkülönbözőbb csavartípusok használhatók, tiplivel vagy anélkül. Ezért a tartókhoz NEM tartoznak csavarok, hanem azokat a körülményekhez igazodva a szerelőnek kell biztosítania.

A fali tartó 22 mm-es csövek (J-cső és max. 400 mm-es cső kombinációja) rögzítésére szolgál, csuklós csatlakozókkal és gyorsadapterrel (trapéz vagy PIN).

A kialakított rögzítőrendszer célja az adaptív technológiák (UK (támogatott kommunikáció), IT (információs technológia) vagy ECU (környezetvezérlő rendszerek) rögzítése/elhelyezése az asztalon vagy hasonló rögzített helyeken. A fent említett orvostechikai eszközöket akkor használják, ha a felhasználók számára a szokásos kezelési módok egy adott fogyatékoság miatt nem állnak rendelkezésre (a fogyatékoság kompenzálása). Csak az Udaption Wall sorozat tartóival lehet ezeket az orvostechikai eszközöket használni, így alapvetően lehetővé téve azok használatát a célzott felhasználói csoport számára.

A mellékelt trapéz- vagy csapos adapterek gyorsrögzítők, amelyek segítségével az adaptálandó segédeszközök gyorsan rögzíthetők és oldhatók. A párja (a csap vagy a trapéz) félállandóan kapcsolódik a segédeszközhöz. A csőszervély ízületekkel és gyorsrögzítővel lehetővé teszi, hogy az adaptálandó segédeszköz optimálisan igazodjon a felhasználó kezelési helyzetéhez és kezelési módjaihoz.

A szállításban szereplő csúszócsuklóval a fali tartó a „Mobile” sorozat támaszpontjaként is használható (ehhez további 22 mm-es szorítógyűrű szükséges).

A műszaki részleteket a „Szerelés és kezelés” útmutatóban találja.

Az Udaption® „Wall” tartók segédeszközök kiegészítői, nem életfenntartó vagy életmentő eszközök.

Használati helyek: beltéri használatra

További műszaki adatok és utasítások a „Szerelés és kezelés” útmutatóban, valamint az Udaption® sorozat tisztítására és fertőtlenítésére vonatkozó útmutatóban találhatók.

Javallatok: Olyan személyek, akik kommunikációhoz (UK), információs technológiákhoz (IT) való hozzáféréshez vagy környezetük irányításához (ECU) mobilitást segítő eszközökre és adaptív technológiákra szorulnak.

Ellenjavallatok: Nincsenek

Célcsoport: Olyan személyek, akik betegségek és fogyatékoságok (akár szerzett, örökletes vagy degeneratív jellegűek) miatt jelentős motorikus korlátozottságban szenvednek, ami kommunikációs képességeik korlátozottságával is összefüggésben áll.

Ide tartoznak többek között:

gyermekkori agyi bénulás, - neuromuszkuláris betegségek, mint például ALS, izomdisztrófia, MS, - a gerincvelő károsodása tetraplegiával, többszörös amputáció, - szerzett agykárosodás stroke, traumás agysérülés vagy gyulladásos folyamatok következtében, - Rett-szindróma, Angelman-szindróma vagy egyéb súlyos többszörös fogyatékoságok.

Célzott felhasználók:

- **Felépítés és üzembe helyezés:** Képzett szakkereskedők vagy más, megfelelő szakértelemmel rendelkező szolgáltatók.
- **Kezelés:** asszisztensek, ápolók, családtagok, terapeuták és más, a beteg környezetében dolgozó személyek, akik ismerik az Udaption® „Mobile-Serie” kezelését.
Megfelelő motorikus képességek esetén nem zárható ki, hogy a felhasználó legalább részben önállóan is tudja kezelni a készüléket.

A szállítás tartalma

Ellenőrizze a szállítási tartalmat a termék „Szerelés és kezelés” útmutatójában szereplő adatokkal. Esetlegesen kiegészítő termékekre lehet szükség a termék teljes körű használatához. Ha ezek nem állnak rendelkezésre vagy hiányosak, kérjük, forduljon a beszerzési forráshoz.

2. Biztonság

Az Insors® GmbH Udaption® sorozatú termékei minden orvostechikai eszközre vonatkozó előírásnak és szabványnak megfelelnek. Az Udaption® sorozat biztonságos összeszerelése, üzemeltetése és újrahasználata érdekében azonban a következő biztonsági és figyelmeztető utasításokat kell betartani:

Általános biztonsági és figyelmeztető utasítások



A nem engedélyezett tartozékok használata vagy a termék nem engedélyezett módosítása veszélyt és/vagy személyi sérüléseket, valamint anyagi károkat okozhat. Ezért **csak olyan**



tartozékokat használjon, **amelyeket az Insors® GmbH** engedélyezett az adott termékkel való kombinálásra, vagy amelyek szabványos csatlakozási lehetőségekkel rendelkeznek. A terméken



csak a vonatkozó **szerelési és használati utasításnak megfelelően vagy az Insors® GmbH írásbeli** engedélyével végezzen **módosításokat**.



Ügyeljen a szerelési útmutatóban leírtaknak megfelelő **helyes szerelésre**. A hibás szerelés ronthatja a termék stabilitását és működését, továbbá károsíthatja az adaptált segédeszközt, vagy akár fizikai sérüléseket is okozhat.



A szállításban szereplő **apró alkatrészeket** és csomagolóanyagokat **gyermektől elzárva** kell tartani. Fulladásveszély áll fenn.



Tartsa be a termék és az adaptációs alap (kerekeszék, ágy, fal stb.) **maximális megengedett adaptációs súlyát**, hogy **elkerülje az Insors® GmbH termék vagy az adaptációs alap károsodását**.



Ne alkalmazzon **erőszakot** vagy túl nagy erőt. Ez károsíthatja az Insors® GmbH terméket vagy az adaptált segédeszközt.



Figyelem, beszorulásveszély! Az Insors® GmbH termékek összeszerelése/használata során mindig ügyeljen arra, hogy a testrészei ne érjenek hozzá a tartószerkezetek mozgó alkatrészeihez.



Az Udaption® sorozat termékei használatra készen kerülnek kiszállításra. **Ne** használjon **kenőanyagokat, oldószereket** vagy hasonlókat. Az ilyen anyagok használata **csak** karbantartás/javítás során, **képzett szakember által** megengedett. Lásd a „Karbantartás és javítás” fejezetet.



A **csavarok és karok meglazítása előtt** vegyen ki minden **rögzített segédeszközt**, hogy azok ne sérüljenek meg.



Ne rögzítsen tartósan olyan tárgyakat az Udaption® sorozatú termékhez, amelyek nem tartoznak a felhasználási körbe, mivel ez negatívan befolyásolhatja annak működését és stabilitását.

A terméken található összes biztonsági és figyelmeztető jelzésnek mindig jól láthatónak kell lennie.



A fali tartók nem szerelhetők mennyezetre.



A szerelés során ügyeljen arra, hogy a felület megfelelő teherbírással rendelkezzen. Használjon a felülethez megfelelő csavarokat és adott esetben tipliket. A hozzá tartozó 22 mm-es csukló



teherbírása max. 8 kg. Ne feledje, hogy az adaptálandó Udaption tartó saját súlyát le kell vonni a 8 kg-ból, hogy kiszámítsa a maximális adaptációs súlyt (pl.: tartó 2,1 kg = max. adaptációs súly 5,9 kg).

3. Felelősségek



A termék rendeltetésszerű használatához ügyeljen a termék **helyes és stabil felszerelésére**. Az Insors®GmbH kizár minden felelősséget a nem megfelelő felszerelésért.

A szerelés, az üzembe helyezés és a betanítás **felelőssége** a beszerzési forrás **szakembereit** terheli. A használat során a biztonságért és a működésért **a felhasználók** felelősek.

4. Élettartam



Az Udaption® termékek rendeltetésszerű használati idején túli használata fokozott kockázattal jár. Ezért előzetesen szakembereknek (segédeszköz-szolgáltatóknak) kell megvizsgálniuk, hogy a termék esetleges felújítás/karbantartás után további használati időre alkalmas-e.

5. Biztonság korlátozott ítélőképességű személyek számára



Az Insors®GmbH termékek nem játékok! Ezért gyermekek vagy korlátozott ítélőképességű személyek nem használhatják őket játékokra.



Ellenkező esetben sérülések vagy az Insors® GmbH termékek vagy az adaptált segédeszközök károsodásának veszélye áll fenn.



Az Udaption® sorozat termékeinek összeállításakor vagy átalakításakor apró alkatrészek válhatnak le (lenyelés veszélye), vagy más sérülésveszélyes helyzetek alakulhatnak ki. Kisgyermekek vagy korlátozott ítélőképességű személyek nem módosíthatják az Udaption® termékeket felügyelet nélkül.

6. Súlyos esetek bejelentése

Kérjük, minden eseményt jelentsen a következő e-mail címre (customercare@insors.de).

„Esemény” alatt az Insors®GmbH termékének meghibásodását vagy tulajdonságainak, teljesítményének romlását értjük, beleértve az ergonómiai jellemzőkből adódó alkalmazási hibákat, valamint az Insors®GmbH vagy a beszerzési forrás által biztosított információk hiányosságait vagy nem kívánt mellékhatásokat (forrás: MDR). Az termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni az Insors®GmbH-nak.

7. Szerelés

Az Insors®GmbH termékek szerelését a „Szerelés és kezelés” útmutatóban szereplő előírások szerint, valamint az általános biztonsági és figyelmeztető utasítások (ez a dokumentum) betartásával kell elvégezni.

Az Insors®GmbH termékeihez tartozó segédeszközök csak a segédeszköz gyártójának utasításai és/vagy az Insors®GmbH előírásai szerint alkalmazhatók.

Az Insors®GmbH termékek nem megfelelő szerelése nem befolyásolhatja az adaptációs alap (kerekeszkék, ágy, szék stb.) biztonságát és működését (pl. súlyponteltolódás, ami borulásveszélyt jelent, terhelési határérték túllépése, összezsugorodó mechanizmusok blokkolása stb. Kérjük,

forduljon az adaptációs alap beszerzési forrásához, ha kétségei merülnek fel annak biztonságosságával és teljesítményével kapcsolatban.

8. Karbantartás és javítás

A sérült termékek vagy kopott alkatrészek sérülést okozhatnak a felhasználóknak vagy harmadik személyeknek. Kérjük, csak akkor használja a terméket, ha kizárható a hibás működés/kopás.

Bizonytalanság esetén kérjük, forduljon a beszerzési forrásához.

A javítást/karbantartást vagy a biztonsági ellenőrzést csak képzett szakember végezheti.

A használat intenzitásától függően éves karbantartás ajánlott (intenzív használat esetén).

A gyógyászati eszközök felállításáról, üzemeltetéséről és használatáról szóló rendelet (MPBetreibV) 3. és 7. §-a **szerint** biztonsági ellenőrzés = **karbantartás legalább kétévente ajánlott**.

A 7. § (MPBetreibV) szerint a végrehajtásért az eszköz szállítója felelős. Ezért kérjük, időben vegye fel vele a kapcsolatot.

9. A rendeltetésszerű használat ellenőrzése:

A rendeltetésszerű használat biztosítása érdekében az Insors® GmbH termékeinek összes csatlakozását a „Szerelés és kezelés” útmutató szerint kell beállítani. A csavaros csatlakozásokat nem szabad erővel meghúzni. Ha egy csatlakozás rögzítéséhez szokatlanul nagy erőfeszítésre van szükség, kérje meg képzett szakembert, hogy ellenőrizze a terméket.

Rendszeresen győződjön meg arról, hogy a biztonságos használat biztosított. Részletes információkat és segítséget a karbantartással és szervizzel kapcsolatos kérdésekben segédeszköz-tanácsadójától/beszállítójától vagy közvetlenül az Insors® GmbH-től kaphat.

10. Általános tisztítási utasítások:

Az Udaption® sorozat termékeit rendszeres időközönként, a használat intenzitásától és a használati környezettől függően kell tisztítani.

Ez biztosítja a tökéletes higiéniát és funkcionalitást.

Az Udaption® termékek tisztításáért kizárólag a felhasználó vagy gondozói felelősek. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása a termékgarancia elvesztéséhez vezethet, valamint ronthatja a felhasználók és/vagy gondozók klinikai állapotát és biztonságát.

A szükséges utasításokat a „Tisztítási és fertőtlenítési irányelvek” című dokumentumban találja meg weboldalunkon (www.udaption.com) az adott terméknél.

Összefoglalás: Kérjük, viseljen védőkesztyűt. Győződjön meg arról, hogy víz ne kerülhessen a csövekbe, csapágyakba vagy csuklókba.

Minden alkatrészt meleg vízzel és **súrolószermentes** tisztítószerrel, kicsavart ruhával törölje le.

Ezután száraz, szőszmentes ruhával törölje át/szárítsa meg. Az összes olyan felületet, amelyhez a felhasználók hozzáérnek, fertőtlenítsék (70%-os alkoholos törlőkendők). Az Udaption® terméket ezután papírtörlővel megszáradíthatják, hogy ne maradjanak foltok.

11. Élettartam

A várható élettartam (a szokásos használati intenzitás és az újrafelhasználások számát figyelembe véve) 5 év.

Feltétele a rendeltetésszerű, előírásoknak megfelelő használat, a szervizelési és karbantartási időközök betartása, valamint a „Szerelés és kezelés”, „Általános biztonsági és figyelmeztető utasítások” és a „Tisztítási és fertőtlenítési irányelvek” című útmutatókban szereplő előírások betartása.

A megadott 5 éves élettartam nem garantált élettartam, és eseti vizsgálatnak van alávetve, amelyet képzett személyzet végez, pl. újrafelhasználás esetén.

Ha a terméket az 5 éves időszakon túl is használni kívánják, akkor a termék állapotát szakképzett személyzetnek kell ellenőriznie/felülvizsgálnia. Az élettartam a használat gyakoriságától, a használati környezettől és a karbantartástól függően is rövidülhet. Az élettartam nem vonatkozik a

kopó alkatrészekre, pl. kerekre és műanyag alkatrészekre, amelyek anyagukból adódóan öregednek és/vagy kopnak. A megadott élettartam nem kapcsolódik a jótálláshoz vagy garanciához.

12.Újrafelhasználás

Újrafelhasználás előtt kérjük, forduljon segédeszköz-beszállítójához vagy az Insors®GmbH-hoz. Az Udaption®-termék csak akkor adható tovább újrafelhasználásra, ha az Insors®GmbH biztonsági és teljesítménykövetelményeinek megfelelően ellenőrizték és felújították.

13.Hulladékkezelés

Az Insors®GmbH Udaption® termékeit az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

14.Garanciális feltételek

Az Insors®GmbH az Udaption® márka összes termékére teljes körű garanciát vállal mindenféle termékhibára vonatkozóan, a vásárlás dátumától számított két évig, amelyet a vásárlási bizonylat igazol (a sorozatszámra való hivatkozással, amennyiben a termék rendelkezik ilyennel).

Ez a 2 éves garancia kiterjed a termékkel együtt szállított összes alkatrésze, és magában foglalja a kopás, a nem megfelelő használat vagy a hibás telepítés következményeit is. A 2 éves garanciaidőn belül az Insors®GmbH ingyenesen kicseréli a hibás alkatrészeket vagy a teljes terméket új vagy újszerű alkatrészekre. A szállítási költségeket az Insors®GmbH viseli, azonban a helyszíni szerelési szolgáltatások nem tartoznak a garancia szolgáltatások közé. Ugyancsak kizártak azok a károk, amelyek a rendeltetésszerű használattal ellentétes tudatos használatból vagy szándékos károsításból származnak.

Az Insors®GmbH nem vállal felelősséget az Udaption® termékek használatából eredő közvetett tárgyi vagy személyi károkért. Az Insors®GmbH kizárja az adaptált segédeszközök, adaptációs alapok (kerekszek, ágy, szék stb.) vagy bútorok károsodásáért járó kártérítést, valamint a személyi sérülésekért való felelősséget. A hibás Insors®GmbH termékek használatának kieséséből eredő kártérítés nem igényelhető.

Kiterjesztett, de korlátozott 5 éves garancia minden Insors®GmbH termékre. Az Insors®GmbH az Udaption® márka összes termékére 5 év garanciát vállal az anyag- és gyártási hibákra, a termék eredeti vásárlási dátumától számítva, amelyet a sorozatszámot tartalmazó vásárlási bizonylat igazol, ha a termékre vonatkozik. Az 5 éves garancia időtartama alatt az Insors®GmbH saját belátása szerint ingyenesen kicseréli a hibás alkatrészeket vagy a teljes terméket új vagy újszerű alkatrészekre, vagy javítja az eredeti terméket.

A szállítási költségeket a vevő viseli, a helyszíni szerelési szolgáltatások nem tartoznak a garancia hatálya alá. Ez a korlátozott garancia a termékkel együtt szállított összes alkatrésze vonatkozik, és csak azokat a problémákat fedezi, amelyek a termék anyag- vagy gyártási hibájából erednek, a rendeltetésszerű használat során. A garancia megszűnik, ha a termékkel visszaélnék. A garancia nem vonatkozik a kopó alkatrészekre, mint például csavarok, karok és minden menetes alkatrész, valamint a nem rendeltetésszerű használat következményeire.

15.Ügyfélszolgálat

Műszaki kérdésekkel forduljon segédeszköz-tanácsadójához/szállítójához vagy a customercare@insors.de címre. Annak érdekében, hogy a lehető leggyorsabban segíthessünk Önnek, kérjük, tartsa kéznél Udaption® termékeit, és tudjon róla, hogy melyik termékről van szó (cikkszám / használati utasítás, szállítólevél vagy hasonló, amelyből a termék pontos megnevezése / konfigurációja kitűnik).